

А. М. Пенкина

### Народная песня в творчестве Осипа Мандельштама

В 1930-е годы О. Э. Мандельштам, чей стиль, казалось бы, не предполагает использования фольклорных заимствований, обращается к приемам народной песни и фольклорной стилизации; по воспоминаниям Э. Герштейн, увлеченно читает «Песни, собранные П. В. Киреевским». Если в произведениях 1910–1920 гг. интерес поэта к фольклору представляется эпизодическим, то в воронежский период (1934–1937 гг.) он проявляется в целом ряде текстов. В статье выдвинуто предположение о причинах увлечения О. Э. Мандельштама народной песней, а также рассмотрен специфический характер использования фольклорных приемов – соположение их с сугубо литературными элементами в стихотворениях 1930-х гг.

**Ключевые слова:** воронежский период творчества Мандельштама, поздние стихотворения Мандельштама, фольклоризм, фольклорные влияния в литературе XX века, фольклорная стилизация, детский фольклор, народная песня.

А. М. Penkina

### Folk song in Osip Mandelshtam's poems

In 1930s, O. E. Mandelshtam, whose style didn't seem to involve the use of folklore elements, turns to devices used in folk songs and folk stylization. According to E. Gershtein, he read "Songs collected by P. V. Kireev" with enthusiasm. The poet hardly showed any interest to folklore in 1910–1920, but in his Voronezh period (1934–1937) it was expressed in quite a number of poems. The author of the article puts forward a suggestion about the reasons for this interest of O. E. Mandelshtam to folk song and studies a specific character of using folklore devices – their juxtaposition with purely literary elements in 1930s' poems.

**Key words:** Voronezh period in Mandelshtam's work, Mandelshtam's late poems, folklorism, folklore influences in XX century literature, folklore stylization, children's folklore, folk song.

УДК 82-14

В. А. Гавриков

### Субъективный неосинкретизм у Осипа Мандельштама

Статья посвящена субъективному неосинкретизму в творчестве Осипа Мандельштама. Предлагается несколько версий появления данного грамматического феномена у поэта. Во-первых, субъективный синкретизм может возникнуть по причине генетической прикрепленности Мандельштама к поэзии нетрадиционализма. Во-вторых, в связи с особенностями темпоральных характеристик мандельштамовской поэтики. В-третьих, причиной рассматриваемого явления может оказаться субъективный изоморфизм – проходимость границ между «Я» и «Другим». В-четвертых, указанный феномен может быть обусловлен особыми отношениями между частью и целым в мандельштамовской поэтике. Наконец, появление субъективного синкретизма может быть инспирировано использованием несобственно-прямой речи.

**Ключевые слова:** Мандельштам, субъективный неосинкретизм, нетрадиционализм, эон, зооморфизм, двойничество, параллелизм, несобственно-прямая речь, темпоральные характеристики, субъективный изоморфизм.

V. A. Gavrikov

### Subjective neosyncretism in the works of Osip Mandelshtam

The article is devoted to subjective neosyncretism in Osip Mandelshtam's creative work. The author offers several versions of this grammatical phenomenon in the poet's heritage. Firstly, subjective syncretism can occur because of genetic non-traditionalism of Mandelshtam's poetry. Secondly, it occurs because of the temporal characteristics of Mandelshtam's poetics. Thirdly, the cause of this phenomenon is subjective isomorphism, or lack of boundaries between «self» and «other». Fourthly, this phenomenon occurs because of the special relationship

between the part and the whole. Finally, the emergence of subjective neosyncretism can be inspired by the use of experienced speech.

**Key words:** subjective neosyncretism, non-traditionalism, Eon, zoomorphism, duality, parallelism, experienced speech, temporal characteristics, subjective isomorphism.

УДК 82-14

**А. Н. Мурашов**

### **Контекст итальянских стихов Осипа Мандельштама**

В статье рассматриваются неоклассицистические сборники 1910-х гг. В. Ф. Ходасевича, В. В. Бородаевского и В. А. Комаровского. Внимание уделяется разделу «итальянских стихов» в составе каждого сборника, характеризуется поэтика, общая для этих книг. Эти разделы предлагается рассматривать как контекст для «итальянских стихов» в составе книги О. Мандельштама «Tristia».

**Ключевые слова:** В. Ф. Ходасевич, В. В. Бородаевский, В. А. Комаровский, неоклассицизм, «итальянские стихи», «Tristia».

**A. N. Murashov**

### **The context of Osip Mandelshtam's Italian verses**

The article looks at 1910s neoclassical poetry books by Khodasevitch, Borodayevsky and Komarovskiy. Special attention is paid to «Italian verses» sections in each book and the poetics common to these books is analysed. These sections are considered to be the context for O. Mandelshtam's Italian verses in his book «Tristia».

**Key words:** Khodasevitch, Borodayevskiy, Komarovskiy, neoclassicism, «Italian verses», «Tristia».

УДК 82

**Л. Ф. Кацис**

### **Неизвестный «Список Мальро» 1934 года и разговор Б. Пастернака с И. Сталиным об Осипе Мандельштаме**

В статье представлен анализ реакции О. Мандельштама на рассказ Н. Я. Мандельштам, посвященный разговору Б. Л. Пастернака с И. В. Сталиным о судьбе попавшего в беду автора «Мы живем, под собою не чуя страны...». В ответе О. Мандельштама на этот рассказ жены было употреблено выражение «нашаманить» применительно к «боязни» И. В. Сталина. Автор показывает, что источником этого выражения является терминология, связанная с писателями оппозиционного к И. В. Сталину направления, среди которых был и О. Мандельштам. Список 6 советских писателей-«шаманов» и одного их французского собрата сохранился в записях французского писателя А. Мальро о посещении СССР во время работы Первого съезда советских писателей в 1934 году, опубликованных по-французски только в 2007 году. В этом контексте дается анализ семантики словоупотребления «нашаманить», оценивается достоверность сведений Н. Я. Мандельштам об этой ситуации и степень ее включенности в реальный политический контекст того времени.

**Ключевые слова:** О. Мандельштам, А. Мальро, Б. Пастернак, И. Сталин, писатели-«шаманы», Н. Я. Мандельштам.

**L. F. KATSYS**

### **Unknown 1934 «Malraux's list» and the conversation between B. Pasternak and I. Stalin about Osip Mandelshtam**

The article analyses O. Mandelshtam's reaction to the story by N. Mandelshtam about the conversation between B. L. Pasternak and I. V. Stalin concerning the fate of Mandelshtam who was in trouble. In the answer to his wife's story, O. Mandelshtam used the expression «practise shamanism» referring to I. Stalin's «fear» of poets who can do it. The author shows that the source of this expression is the terminology connected with the writers in opposition to I. V. Stalin, Mandelshtam being one of them. The list of 6 Soviet writers-«shamans» and one French writer can be found in the notes of A. Malraux about his visit to the USSR during The First Congress of Soviet Writers in 1934

which were published in French only in 2007. The author gives semantic analysis of the expression and evaluates the accuracy of N.Mandelshtam's description of the situation and its correspondence to the actual political context of the time.

**Key words:** O. Mandelshtam, A. Malraux, B. Pasternak, I. Stalin, writers-«shamans», N. Mandelshtam.

УДК 82

**Л. Б. Брусиловская**

### **Партследователь С. В. Березнер: судьба «собеседника» Осипа Мандельштама**

В статье подробно рассматривается воссозданная на базе архивных источников биография С. В. Березнера – партийного следователя, которого в 1930 году судьба свела с О. Э. Мандельштамом. Поводом для этой встречи стал конфликт поэта с его коллегами-переводчиками, который впоследствии послужил толчком для создания «Четвертой прозы».

Жизнь С. В. Березнера увлекательна и сама по себе – она является своего рода отражением тех исторических и политических процессов, которые происходили в 1920–1950-х гг. XX в. в СССР. Однако в отличие от многих коллег, начинавших партийную карьеру вместе с С. В. Березнером, последний остался жив и даже не был в тюремном заключении, хотя во время Великой Отечественной войны оказался в плену, но благополучно вернулся на родину.

**Ключевые слова:** партследователь Березнер, допрос поэта Мандельштама, «Четвертая проза», партийные чистки, партийная карьера.

**L. B. Brusilovskaya**

### **Party investigator S. V. Berezner: the fate of O. Mandelshtam's «interlocutor»**

The article contains a detailed description of S.V. Berezner's biography based on archive materials. S.V. Berezner was a party investigator whose fate brought him together with O. E. Mandelshtam in 1930. The reason for this meeting was the poet's conflict with his colleagues-translators, which resulted in his writing The Fourth Prose.

Berezner's life was fascinating in itself – it reflects the historical and political processes taking place from 1920 to 1950s in the USSR. However, unlike many of his colleagues who started their party career with him, Berezner survived and escaped imprisonment; he was held in captivity during the Great Patriotic war but returned home safe and sound.

**Key words:** party investigator Berezner, interrogation of the poet Mandelshtam, The Fourth Prose, party purge, party career.

УДК 821.161.1 + УДК 008 (091)

**Н. Н. Иванов, О. Н. Скибинская**

### **Эзотерика в художественном мире М. Горького**

Авторы статьи актуализировали нераскрытые духовные смыслы в литературе русского неореализма. Установлена роль эзотерики как одного из факторов художественных поисков М. Горького. По-новому представлены известные тексты Горького: найдено отражение эзотерических идей в аллюзиях и ассоциациях, мотивах и архетипах. Анализируются межтекстовые переключки, глубинные связи произведений.

**Ключевые слова:** русский неореализм, М. Горький, его философия и эстетика.

**N. N. Ivanov, O. N. Skibinskaya**

### **Esotericism in M. Gorky's artistic world**

The authors have highlighted unsolved spiritual meanings in the literature of Russian neo-realism. The role of esotericism as one of the factors of Maxim Gorky's artistic searches is substantiated in the article. The well-known texts by Gorky are presented in a new way: a reflection of esoteric ideas in allusions and associations, in motifs and archetypes can be found. Intertextual references and underlying connections of his works are analysed.

**Key words:** Russian neo-realism, Maxim Gorky, his philosophy and aesthetics.

УДК 808.1

**О. И. Северская**

### **Поэтическая кулинария**

В статье рассматриваются особенности такого современного поэтического жанра, как рецепт, на материале французской и русской поэзии XXI века. Методологической основой анализа является семиотическая теория Р. Барта, его положения об особом «кулинарном коде», «орнаментальной кулинарии» в сравнении с «орнаментальной» поэзией и прозой. Особое внимание уделяется прозаическим и поэтическим текстам Н. Азаровой.

**Ключевые слова:** поэтика, семиотика, кулинарный код, современная поэзия, речевой жанр, орнаментальная литература, художественный текст.

**O. I. Severskaya**

### **Poetic cooking**

The article discusses the features of a modern poetic genre, the recipe, in the French and Russian poetry of the XXI century. The methodological analysis is based on R. Barthes' semiotic theory, its provisions on the special «culinary code», «ornamental cookery» in comparison with «ornamental» poetry and prose. Special attention is paid to prose and poetic texts of N. Azarova.

**Key words:** poetics, semiotics, culinary code, modern poetry, speech pattern, ornamental literature, literary text.

УДК 81'373.43

**В. И. Жельвис**

### **«Всё слова, слова, слова...»: мысли о неологизмах**

Анализируются современные англо- и русскоязычные неологизмы, отмечается их увеличивающееся количество, называются способы их образования и причины возникновения. Указывается доминирующее влияние на этот процесс электронной революции, резких изменений в жизни общества потребления и особенности словосложения анализируемых языков.

**Ключевые слова:** неологизмы, английский язык, русский язык, морфология, перспективы.

**V. I. Zhelvis**

### **«Words, words, words ...» On neologisms**

The article analyzes modern English and Russian neologisms, draws attention to their increasing number, names the various ways they are being formed, and offers the author's view on the reasons of their popularity. Among the domineering factors pertaining to this phenomenon mention is made of the victorious advance of electronic revolution, drastic growth of consumerism along with peculiar features of word formation in the languages analyzed.

**Key words:** neologisms, Russian and English, morphology, perspectives.

О. Е. Иванова

**К проблеме орфографической кодификации терминологии**

В статье орфография терминологии анализируется с двух точек зрения: с позиции терминологического узуса и нормы, с одной стороны, и в соотношении с кодифицированными нормами правописания общеупотребительных слов, с другой. Неизбежность орфографического варьирования в терминологии обусловлена целым рядом объективных и субъективных причин: традицией употребления, системным фактором, субъективным фактором, расширением сферы функционирования термина, самой принадлежностью слова к терминосфере. При этом все типы отклонений в написании терминов от кодифицированных норм являются не системными, а индивидуальными, «словарными». Особый интерес представляют случаи, когда термины начинают употребляться вне специальной сферы, и поэтому требуется их нормирование в орфографическом словаре общего типа. В связи с этим описываются применяемые в настоящее время к терминам стратегии кодификации, определяется возможная сознательная тактика кодификаторов по регулированию терминологического узуса.

**Ключевые слова:** орфография, термин, терминология, правила правописания, исключение из правила, орфографический словарь, кодификация, узус.

О. Е. Ivanova

**To the problem of spelling codification of terminology**

The paper examines spelling forms of terminology from two points of view: as part of terminology system and as part of common language, its common obligatory norms. It is shown that the multiple objective and subjective causes determine the inevitability of spelling variation in terminology and that all types of deviations from standards concerns vocables, not rules. Of greatest interest are the cases where the terms begin to be used not only in specialized texts, but in commonly used texts too, sometimes in common usage the term changes its spelling form. So it becomes necessary to codify them in general spelling dictionary. The author analyzes the previous codifications of terminology in general spelling dictionary, estimates it as a part of common norm and proposes some possible deliberate tactics how to codify terms without destructing common system.

**Key words:** spelling, term, terminology, spelling rules, exception to the rule, spelling dictionary, codification, usage.

УДК 81'367.5

А. П. Ушакова

**Структура и семантика синтаксических фразеологизмов  
с постоянным компонентом *нет чтобы***

В статье описаны особенности функционирования в современном русском языке синтаксических фразеологизмов, построенных по модели «нет чтобы + инфинитив». Приведены примеры пунктуационного оформления и трансформации подобных конструкций (распространение их структуры факультативными элементами или представление переменного компонента иными частями речи или сочетаниями слов).

**Ключевые слова:** синтаксический фразеологизм, постоянный и переменный компоненты.

А. P. Ushakova

**The structure and semantics of syntactical idioms with component «нет чтобы»**

The article deals with the problem of describing the productive models of syntactical idioms with component «нет чтобы» in the modern Russian language. The author gives a detailed analysis and an example of change of the syntactical idioms structure.

**Key words:** the syntactical idioms, constant and variable components.

Г. Т. Хухуни, А. А. Осипова

### О межъязыковой передаче одного новозаветного обращения

В статье рассматривается вопрос о репрезентации в различных переводах Священного Писания обращения  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\iota\sigma\tau\epsilon\ \Theta\epsilon\acute{o}\phi\iota\lambda\epsilon$ , содержащегося в начале Евангелия от Луки. Этому же лицу адресованы «Деяния апостолов», однако уже без какого-либо эпитета ( $\tilde{\omega}\Theta\epsilon\acute{o}\phi\iota\lambda\epsilon$ ), поскольку, с одной стороны, какие-либо положительные данные о нем отсутствуют, а с другой – сама лексема  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\iota\sigma\tau\epsilon$ , применяемая также в «Деяниях апостолов» по отношению к римским прокураторам, может интерпретироваться несколько по-разному и передаваться в существующих переводах не вполне совпадающими эквивалентами.

Ключевые слова: Библия, Евангелие, текст, оригинал, перевод, обращение, эквивалент, совпадение, расхождение, дефиниция, значение, словарь.

G. T. Khukhuni, A. A. Osipova

### On the translation of one form of address in the New Testament

The article is dedicated to the analysis of the representation in different Holy Writ translations the form of address  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\iota\sigma\tau\epsilon\Theta\epsilon\acute{o}\phi\iota\lambda\epsilon$  in the beginning of the Gospel according to St. Luke. The same person is also the addressee of the Acts of the Apostles, but in the latter his name is given without any title ( $\tilde{\omega}\Theta\epsilon\acute{o}\phi\iota\lambda\epsilon$ ). On the one hand, there is not any positive information about this person; on the other, the word  $\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\iota\sigma\tau\epsilon$  (used also in the Acts of the Apostles towards Roman Procurators) may be interpreted in different ways. This fact stipulates the use of different equivalents in the existing versions of New Testament.

**Key words:** Bible, the Gospel, original, translation, form of address, equivalent, coincidence, divergence, definition, meaning, dictionary.

УДК 81.42

А. А. Талицкая

### Концепт «жизнь» в художественном тексте (на материале поэзии Н. А. Заболоцкого)

В статье рассматриваются способы языковой репрезентации концепта «жизнь» в художественном мире Н. А. Заболоцкого. Описывается пять концептуальных моделей, которые отражают особенности мировосприятия поэта, специфику осмысления концепта «жизнь» индивидуальным сознанием. Концептуальная модель «жизнь как цепь бесконечных метаморфоз» реализует концепцию всеобщих превращений человека и природы. Концептуальная модель «жизнь как история души» связана с восприятием жизни как процесса духовного становления. Концептуальная модель «жизнь как свеча» развивается на основе традиционной метафоры жизнь-свеча. Концептуальная модель «жизнь как «густое пекло бытия»» связана с представлением о наполненности мира вещами и бытовыми предметами. Концептуальная модель «жизнь как существование природы» показывает неразрывную связь человека и природы. В статье также описываются языковые средства, с помощью которых концепт «жизнь» воплощается в произведениях поэта. Наибольшее распространение получают такие приемы, как анафора, метаморфоза, сравнение, олицетворяющая деталь, поэтический перифраз. Анализ концептуальных моделей позволяет сделать вывод о том, что Н. А. Заболоцкий отталкивается от традиционного восприятия жизни в рамках национальной картины мира и создает концепцию постоянных изменений человека и природы.

**Ключевые слова:** концепт, жизнь, концептуальная модель, метаморфоза, художественный мир, природа, душа, свеча.

A. A. Talitskaya

### The concept «life» in literary text (based on the poetry of N.A. Zabolotsky)

In the article, the methods of representing the concept «life» in the poetic world of N. A. Zabolotsky are considered. Five conceptual models that reflect the particular worldview of the poet and understanding the specifics of the concept «life» by individual consciousness are described. The conceptual model «life as a chain of endless metamorphoses» implements the concept of general transformation of man and nature. The conceptual model «life as the history of the soul» is linked to the perception of life as a process of spiritual formation. The conceptual model «life as a candle» is developed on the basis of the traditional metaphor for life-candle. The conceptual model

«life as «thick hell of being» is associated with the idea of the world full of things and household items. The conceptual model «life as the existence of nature» shows the inextricable link between man and nature. The article also describes the language means by which the concept «life» is embodied in the works of the poet. The most common are such methods as anaphora, metamorphosis, comparison, personification of the item, the poetic paraphrasis. The analysis of these conceptual models allows to conclude that N. A. Zabolotsky, basing on the traditional perception of life in the framework of the national picture of the world, creates the concept of constant changes of man and nature.

**Key words:** concept, life, conceptual model, metamorphosis, poetic world, nature, soul, candle.

УДК 81'42

**Е. С. Зиновьева**

### **Изучение дискурса в рамках медиалингвистики**

В статье дается определение медиалингвистики как актуального научного направления по изучению языка массмедиа. Сравниваются понятия «массовая коммуникация» и «средства массовой информации», подчеркиваются функции СМИ, рассматриваются понятия «медиадискурс» и «медiateкст» как основные объекты изучения медиалингвистики, выделяются различные подходы к общей характеристике дискурса, приводится система параметров для анализа медiateкста, подчеркивается различие между «темой» и «топиком», рассматриваются методы анализа медiateкста, а также признаки массмедиадискурса.

**Ключевые слова:** медиалингвистика, массовая коммуникация, дискурс, медiateкст, медиадискурс, тема, топик.

**E. S. Zinovieva**

### **The study of discourse within media linguistics**

The article defines media linguistics as the current research direction for the study of mass-media language. We compare the concept of «mass communication» and «mass-media», highlight the media functions, consider the concept of «media discourse» and «media text» as the main objects of studying media linguistics, emphasize different approaches to general characteristics of the discourse, outline the system of parameters for media text analysis, highlight the difference between «theme» and «topic», consider the methods of analyzing a media text, as well as the signs of mass-media discourse.

**Key words:** media linguistics, mass communication, discourse, media text, media discourse, theme, topic.

УДК 008 (091)

**В. А. Летин, Я. Э. Потапова**

### **В. Шекспир в пространстве некрасовского «Современника»**

В статье впервые исследуется опыт освоения творчества Шекспира некрасовским «Современником» в период с 1847 по 1866 гг. Обращения к авторам публикаций систематизируются (критические, историко-литературные, переводы) и интерпретируются с точки зрения актуального историкокультурного контекста второй половины XIX в. В результате чего выявляются как основные тенденции «прочтения» шекспировских пьес, так и перекодировки жанров, особенности восприятия их читательской аудиторией того времени.

**Ключевые слова:** Н. А. Некрасов, В. Шекспир, «Современник», А. Н. Островский, Офелия, Гамлет.

**V. A. Letin, Ya. E. Potapova**

### **W. Shakespeare in the space of Nekrasov's «Sovremennik»**

The article investigates the experience of publishing Shakespeare's works in Nekrasov's magazine «Sovremennik» from 1847 to 1866. Publications are systematized (critical, historical and cultural, translations) and interpreted from the point of view of the actual historical and cultural context at the end of XIX century. The author

shows the main tendencies of both «reading» Shakespeare's plays and re-coding genres, as well as their perception by the readers at that time.

**Key words:** N. A. Nekrasov, W. Shakespeare, «Sovremennik», A. N. Ostrovsky, Ophelia, Hamlet.

УДК 008 (091)

**Н. Н. Летина**

### **Русский Гамлет в российском глоссарии пограничности**

Статья развивает исследование проблемы гамлетизма как особого культурно-антропологического и социокультурного феномена. Верифицированы персоналии – носители гамлетизма в отечественной культурной традиции XIX–XX вв. Обоснован персоналистский модус гамлетизма на русской почве, представленный в метафоре «русский Гамлет».

**Ключевые слова:** русская культура XIX–XX вв., рубежное сознание, пограничный статус, глоссарий пограничности, русский Гамлет, гамлетизм.

**N. N. Letina**

### **Russian Hamlet in the glossary of boundariness**

The article continues studying the problem of Hamletism as a unique cultural-anthropological and sociocultural phenomenon. Personalities who embody Hamletism in Russian cultural tradition of XIX–XX centuries are verified. The author substantiates personalistic modus of Hamletism in Russia presented in the metaphor «Russian Hamlet».

**Key words:** Russian culture of XIX–XX centuries, boundary mentality, borderline status, glossary of boundariness, Hamlet, Hamletism.

УДК 008:1-027.21, 008(091)

**Н. А. Хренов**

### **Эпоха символизма: от традиционных к новым системам видения, утверждаемых в возникающей визуальной культуре**

Статья представляет собой продолжение культур-философского исследования символизма в контексте противостояния двух традиций в русской культуре – модерна и романтизма. На основе размышлений о русской живописи рубежа XIX–XX веков раскрыты основания и результаты активного вторжения символистов в традиционные и новые формы визуальности.

**Ключевые слова:** символизм, романтизм, литературоцентризм, утопизм, музыкальность, пластичность, визуальность, культурный ренессанс, бифуркация, импрессионизм, примитивизм, неоплатонизм, футуризм, заумь, оптическая система видения, авангард, архаика, миф, соборность, линейный принцип, циклический принцип.

**N. A. Khrenov**

### **The Age of Symbolism: from traditional to new systems of vision in the new visual culture**

The article continues cultural and philosophic study of Symbolism in the context of two confronting traditions in the Russian culture – Modernism and Romanticism. Analysing the Russian painting at the turn of XIX–XX centuries, the author reveals the reasons for and the results of the symbolists' active invasion of conventional and new visual forms.

**Key words:** Symbolism, Romanticism, literary centrism, utopianism, musicality, plasticity, visualisation, cultural renaissance, bifurcation, Impressionism, Primitivism, Neoplatonism, Futurism, nonsense, optical vision system, avant-garde, archaic, myth, communalism, linea principle, cyclic principle.



**Т. В. Юрьева**

**Алтарное пространство католического храма как западноевропейский аналог русского православного иконостаса**

Статья рассматривает различные синтетические формы алтарного пространства католического храма, такие как собственно алтарь в западном его понимании, предалтарная преграда, ретабль, полиптих, которые можно рассматривать как западноевропейские аналоги русского православного иконостаса. Богатство и разнообразие материала позволяет автору сделать вывод о множественности форм, по которым может развиваться христианская средневековая архитектура, в контексте которой иконостас занимает свое особое специфическое место, находясь, тем не менее, одним из способов решения задачи символически-образного воплощения алтарного пространства.

**Ключевые слова:** западноевропейская культура, русское православие, храм, алтарь, предалтарная преграда, ретабль, полиптих, иконостас.

**T. V. Yurieva**

**Altar space in a Catholic church as a Western European analogue of the Russian Orthodox iconostasis**

The article looks at different synthetic forms of catholic altar space, such as the western idea of the altar itself, predatory barrier, retable and polyptych which can be viewed as Western analogues of Russian Orthodox iconostasis. Rich and varied material enables the author to draw a conclusion about the multiplicity of medieval architectural forms in Christianity where iconostasis takes a special place being one of the ways to organize the altar space.

**Key words:** Western culture, Russian Orthodoxy, temple, altar, predatory barrier, retable, polyptych, iconostasis.

УДК 008(091); 069; 069.01

**Д. Н. Хмара**

**Земская деятельность в контексте конституирования культурного пространства провинции**

На основе анализа культурно-просветительской и хозяйственной деятельности гласных Шуйского уездного земского собрания Д. К. Бальмонта и М. П. Митькова выявлена структура и взаимосвязь элементов культурного пространства усадеб Гумнищи и Чернцы-Воротынских (располагавшихся в Шуйском и Ковровском уездах Владимирской губернии), определены доминантные ценности представителей русского дворянства во второй половине XIX века. Анализ культуросообразных аспектов «личной истории» дворянина эпохи либеральных реформ Александра II позволяет установить, что картина мира владельцев усадеб, сформированная на основе системы ценностей и ориентиров, заложенных в юности в числе прочего в образовательных учреждениях и в усадебном пространстве, развивалась под влиянием реформ. Определено, что для К. Д. Бальмонта и М. П. Митькова одним из основных мотивов деятельности была установка «на благо Отечеству», явившаяся стимулом для активной жизненной позиции. Обосновано, что культурное пространство Шуйского и Ковровского уездов формировалось как симбиоз усадебной культуры и земской деятельности представителей дворянского сословия, что в большей степени способствовало реализации либеральных убеждений.

**Ключевые слова:** конституирование, культурный образец, Гумнищи, К. Д. Бальмонт, Чернцы-Воротынских, М. П. Митьков.

**D. N. Khmara**

**Territorial activity in the context of institutionalizing cultural space in province**

The author analyses cultural, educational and economic activity of town councillors D. K. Balmont and M. P. Mitkov; describes the structure and interrelation of elements in the cultural space of Gumnishchy and Cherntsy-Vorotynskyh estates (Vladimir province) and determines dominant values of Russian nobility in the late XIX century. The analysis of culture-related aspects of a gentleman's «private history» at the time of liberal reforms shows that the country estate owners' worldview, based on the values formed in their adolescence at schools and in the estates, was influenced by these reforms. For K. D. Balmont and M. P. Mitkov, the prime motivation for their work was the idea «for the benefit of the Motherland» which was the stimulus for active attitude to life. The article proves that the cultural space in Shuya and Kovrov districts was formed as symbiosis between estate culture and the work of nobility members in district council which contributed to realisation of liberal views.

**Key words:** institutionalization, cultural example, Gumnishchy, K. D. Balmont, Cherntsy-Vorotynskyh, M. P. Mitkov.